

Thirtieth Sunday in Ordinary Time / Trigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

San Martin de Porres Catholic Church

Our Pastor / Párroco
Rev. Fr. Adonis González-Betancourt

In Residence
Rev. Fr. Ruben Leyva

Our Deacons / Diáconos
Jorge Luis Milián
Félix Humberto González

Mass Schedule / Horarios de Misas
Sábado - Vigilia: 7:00 p.m. (Español)
Sunday / Domingo
9:00 a.m. (English)
11:00 a.m. - 1:00 p.m. & 6:00 p.m. (Español)

Daily Mass / Misa Diaria
from Tuesday to Friday / de Martes a Viernes
9:00 a.m.

Confessions / Confesiones
Saturday / Sábado: 5:00 p.m. - 6:30 p.m.

Office Hours / Horario de Oficina
from Monday to Friday / de Lunes a Viernes
8:30 a.m. - 4:30 p.m.

Our Parish Staff / Personal Parroquial

Pastor / Párroco
pastor@stmartindeporrescc.org

Front Desk / Recepción
office@stmartindeporrescc.org

Bookkeeper / Contabilidad
Bookkepper@stmartindeporrescc.org

Religious Education / Educación Religiosa
ccd@stmartindeporrescc.org

Pastoral Assistant / Asistente Pastoral
pastoral.assistant@stmartindeporrescc.org

Contact us / Contáctanos

Telephone: 305-248-5355 - Fax: 305-245-3047
Address / Dirección: 14881 SW 288th Street, Leisure City, FL 33033

Offering / Ofrenda

Visit us / Visítanos
Webpage / Página web
www.stmartindeporrescc.org

Follow us

October 25, 2026

ANUNCIOS PARROQUIALES:
Trigesimo Domingo del Tiempo Ordinario

- La Consagración de la Hermandad Señor de los Milagros estará consagrando a sus nuevos miembros el domingo 11 de octubre en la misa de la 1:00 pm. Todos los domingos, después de las misas, se llenarán las aplicaciones para quienes deseen consagrarse.
- El 2 de noviembre, dia de los Fieles Difuntos tendremos misa a las 9:00 am
- No olviden pasar por la tienda de artículos religiosos de nuestra parroquia y llevar algo que les guste. Así estás colaborando con tu comunidad.

PARISH ANNOUNCEMENTS:
Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time

- The Brotherhood of the Lord of Miracles will consecrate its new members on Sunday, October 11, during the 1:00 p.m. Mass. Applications for those wishing to be consecrated will be available to fill out every Sunday after Mass.
- On November 2, All Souls' Day, we will have Mass at 9:00 am.
- Don't forget to stop by our parish's religious items store and buy something you like. This way you are collaborating with your community.







Daily Readings

Oct 26 - Monday of the Thirtieth Week in Ordinary Time:
Ep 4:32–5:8 / Ps 1:1-2, 3, 4, 6 / Lk 13:10-17

Oct 27 - Tuesday of the Thirtieth Week in Ordinary Time:
Ep 5:21-33 / Ps 128:1-2, 3, 4-5 / Lk 13:18-21

Oct 28 - Feast of Saints Simon and Jude, Apostles:
Ep 2:19-22 / Ps 19:2-3, 4-5 / Lk 6:12-16

Oct 29 - Thursday of the Thirtieth Week in Ordinary Time:
Ep 6:10-20 / Ps 144:1b, 2, 9-10 / Lk 13:31-35

Oct 30 - Friday of the Thirtieth Week in Ordinary Time:
Pp 1:1-11 / Ps 111:1-2, 3-4, 5-6 / Lk 14:1-6

Oct 31 - Saturday of the Thirtieht Week in Ordinary Time:
Pp 1:18b-26 / Ps 42:2, 3, 5cdef / Lk 14:1, 7-11

Nov 1 - Solemnity of All Saints:
Re 7:2-4, 9-14 / Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6 / 1 Jn 3:1-3/ Mt 5:1-12a

Lecturas Diaria

Oct 26 - Lunes de la XXX Semana del Tiempo Ordinario:
Ef 4:32–5,8 / Sal 1:1-2, 3, 4 y 6 / Lc 13:10-17

Oct 27 - Martes de la XXX Semana del Tiempo Ordinario:
Ef 5:21-33 / Sal 127:1-2, 3, 4-5 / Lc 13:18-21

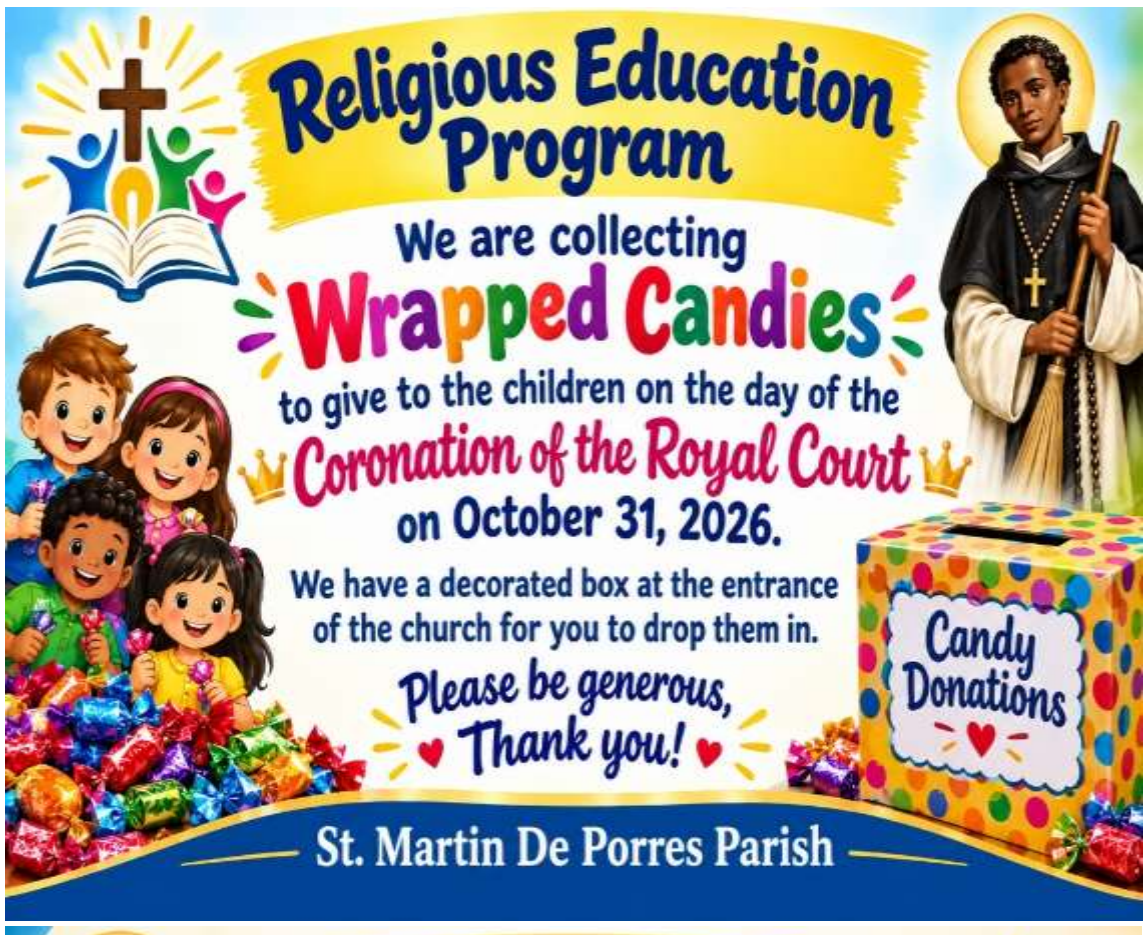
Oct 28 - Fiesta de los Santos Simón y Judas, Apóstoles:
Ef 2:19-22 / Sal 18:2-3, 4-5 / Lc 6:12-16

Oct 29 - Jueves de la XXX Semana del Tiempo Ordinario:
Ef 6:10-20 / Sal *143:1, 2, 9-10 / Lc 13:31-35*

Oct 30 - Viernes de la XXX Semana del Tiempo Ordinario:
Flp 1:1-11 / Sal 110:1-2, 3-4, 5-6 / Lc 14:1-6

Oct 31 - Sábado de la XXX Semana del Tiempo Ordinario:
Flp 1:18-26 / Sal 41:2, 3, 5bcd / Lc 14:1, 7-11

Nov 1 - Solemnidad de Todos los Santos:
Ap 7:2-4, 9-14 / Sal 23:1-2, 3-4ab, 5-6 / 1 Jn 3:1-3/ Mt 5:1-12









CATEQUESIS 107 PARA EL BOLETIN

AMAR A DIOS Y AL PRÓJIMO: EL CORAZÓN DE LA VIDA CRISTIANA

El Evangelio de este domingo nos presenta a un doctor de la Ley que se acerca a Jesús para ponerlo a prueba y le pregunta: **«Maestro, ¿cuál es el mandamiento más grande de la Ley?»**. Jesús responde con claridad: **«Amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente»**. Y añade: **«Amarás a tu prójimo como a ti mismo»** (Mt 22,37-39).

Con estas palabras, Jesús resume toda la vida cristiana. No se trata solamente de cumplir normas o de practicar determinados actos religiosos. El centro de nuestra fe es **el amor a Dios y al prójimo**. Todos los demás mandamientos encuentran su sentido en este doble amor.

Amar a Dios con todo el corazón significa reconocerlo como el centro y fundamento de nuestra existencia. Significa confiar en Él, buscar su voluntad, escuchar su Palabra y permitir que nuestra relación con Él transforme nuestra manera de vivir.

El Catecismo de la Iglesia Católica enseña que el primer mandamiento nos llama a creer en Dios, esperar en Él y amarlo sobre todas las cosas (cf. CIC, 2083-2132). Pero este amor no puede quedarse solamente en palabras. Quien ama verdaderamente a Dios está llamado a dejar que ese amor se refleje en sus decisiones, en sus relaciones y en la manera en que trata a los demás.

Por eso Jesús une inmediatamente el amor a Dios con el amor al prójimo. **No podemos decir que amamos a Dios mientras despreciamos, ignoramos o hacemos daño a nuestros hermanos.** San Juan lo expresará con fuerza: quien no ama a su hermano, a quien ve, no puede decir que ama a Dios, a quien no ve (cf. 1 Jn 4,20).

Amar al prójimo no significa solamente sentir simpatía por quienes nos caen bien. El verdadero amor cristiano comienza precisamente cuando encontramos personas diferentes a nosotros, cuando alguien nos incomoda, cuando debemos perdonar, cuando podemos ayudar y preferimos hacerlo, cuando elegimos comprender en lugar de juzgar.

A veces buscamos a Dios en grandes experiencias espirituales y olvidamos que Él se encuentra también en las necesidades concretas de quienes tenemos cerca. **El prójimo puede ser el esposo o la esposa, los hijos, los padres, un compañero de trabajo, un vecino, una persona enferma o alguien que simplemente necesita ser escuchado.**

Por eso podemos preguntarnos: **¿cómo estoy amando a las personas que Dios ha puesto cerca de mí?** ¿Hay alguien a quien necesito perdonar? ¿Estoy prestando atención a quien necesita de mí? ¿Estoy tratando con paciencia a quienes viven conmigo? ¿Mi manera de hablar revela el amor de Cristo o, por el contrario, hiere y divide?

También debemos recordar que amar al prójimo incluye aprender a amarnos correctamente a nosotros mismos. No desde el egoísmo, sino reconociendo que nuestra vida tiene dignidad porque hemos sido creados y amados por Dios.

La vida cristiana comienza y termina en el amor. **Oramos para aprender a amar. Recibimos la Eucaristía para unirnos más profundamente a Cristo y llevar su amor a los demás. Pedimos perdón para volver a amar con un corazón nuevo.**

Hoy Jesús nos invita a volver a lo esencial. Podemos conocer muchas cosas sobre la fe, participar en muchas actividades parroquiales y realizar numerosas prácticas religiosas. Pero la pregunta fundamental permanece:

¿Estoy aprendiendo a amar a Dios y a las personas como Cristo me enseña?

Cuando el amor a Dios ocupa el primer lugar, nuestro corazón comienza a cambiar. Y cuando ese amor llega verdaderamente al prójimo, **la fe deja de ser solamente algo que creemos y se convierte en una vida que entregamos.**







CATECHESIS 107 FOR THE NEWSLETTER

LOVING GOD AND NEIGHBOR: THE HEART OF THE CHRISTIAN LIFE

This Sunday's Gospel presents us with a doctor of the Law who comes to Jesus to test him and asks: **"Teacher, what is the greatest commandment in the Law?"** Jesus answers clearly: **"You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind."** He adds: **"You shall love your neighbor as yourself».** (Mt 22,37-39).

With these words, Jesus sums up the whole of Christian life. It is not just a matter of observing rules or practicing certain religious acts. The center of our faith is **love of God and neighbor**. All the other commandments find their meaning in this twofold love.

To love God with all our heart means to recognize him as the center and foundation of our existence. It means to trust in him, to seek his will, to listen to his Word, and to allow our relationship with him to transform the way we live.

The Catechism of the Catholic Church teaches that the first commandment calls us to believe in God, to hope in Him, and to love Him above all things (cf. CIC, 2083-2132). But this love cannot remain only in words. Those who truly love God are called to let that love be reflected in their decisions, in their relationships and in the way they treat others.

That is why Jesus immediately unites love of God with love of neighbor. **We cannot say that we love God while despising, ignoring or hurting our brothers and sisters. St.** John will express it forcefully: he who does not love his brother, whom he sees, cannot say that he loves God, whom he does not see (cf. 1 Jn 4,20).

Loving our neighbor does not only mean feeling sympathy for those we like. True Christian love begins precisely when we encounter people who are different from us, when someone makes us uncomfortable, when we must forgive, when we can help and prefer to do so, when we choose to understand rather than judge.

Sometimes we look to God in great spiritual experiences and forget that He is also found in the concrete needs of those close to us. **The neighbor can be the husband or wife, children, parents, a co-worker, a neighbor, a sick person or someone who simply needs to be heard.**

That is why we can ask ourselves: **how am I loving the people God has placed close to me?** Is there someone I need to forgive? Am I paying attention to those who need me? Am I treating those who live with me patiently? Does my way of speaking reveal the love of Christ or, on the contrary, does it hurt and divide?

We must also remember that loving our neighbor includes learning to love ourselves correctly. Not from selfishness, but recognizing that our lives have dignity because we have been created and loved by God.

The Christian life begins and ends in love. **We pray to learn to love. We receive the Eucharist to unite ourselves more deeply to Christ and bring his love to others. We ask forgiveness to love again with a new heart.**

Today Jesus invites us to return to the essentials. We can know many things about the faith, participate in many parish activities and carry out numerous religious practices. But the fundamental question remains:

Am I learning to love God and people as Christ teaches me?

When love for God comes first, our hearts begin to change. And when that love truly reaches our neighbor, **faith ceases to be just something we believe and becomes a life we give.**





WEEKLY MEETINGS / REUNIONES SEMANALES

Lunes/Monday
- Emaús Mujeres (7:00 pm)
- Legión de María (7:00 pm)
- Ministros de Hospitalidad/Ushers (3er lunes del mes, 7:00 pm)
- Grupo de Apoyo ESPERANZA (2do lunes del mes, 7:00 pm)
- The Divine Will Encounter (Third Monday at 10:00 am)

Martes/Tuesday
- Grupo de Oración (7:00 pm)
- Respeto a la Vida (martes a las 10:00 am)
- Con el Corazón de Fray Escoba (3er martes del mes, 7:00 pm)

Miércoles/Wednesday
- María Reina de la Paz (10am)
- Emaús (Hombres, 7:00 pm)
- Encuentro de la La Divina Voluntad (10am)
- (RICA) catecismo de Adultos / (OCIA) adults catechism (7:30 pm)
- Intercesión (1er & 4to miércoles del mes)

Jueves/Thursday
- Ministros: Comunión & Proclamadores (1er Jueves del mes 7:30 pm)
- Movimiento de Retiros Parroquiales Juan XXIII (7:00 pm)
- Cursillos de Cristiandad (7:00 pm)
- Altar Servers (2do jueves del mes, 7:00 pm)
- Hermandad del Señor de los Milagros (3er jueves del mes, 7:00 pm)
- Prayer of the Holy Rosary every Thursday at 7:00 pm (in the Chapel)

Viernes/Friday *(7:00 pm)*
-Grupo de Jóvenes/Youth Group (7:00 pm)
-Padres Unidos en Dios y Oración (2nd viernes del mes 7pm)
-Asociación del Sagrado Corazón de Jesús (2do viérnes del mes 7:00 pm)
-English Prayer Group (3rd Friday of the month at 7:00 pm)
-Grupo de Matrimonio (2do y 4to viernes a las 7:30 pm)
-KofC/Caballeros de Colón (third Friday of the month/tercer viernes del mes at 7:30 pm).





Weekly Offering

Ofrenda Semanal

- Saturday/Sábado Oct 17 5, 2026

7:00 pm: $ 1,193.00

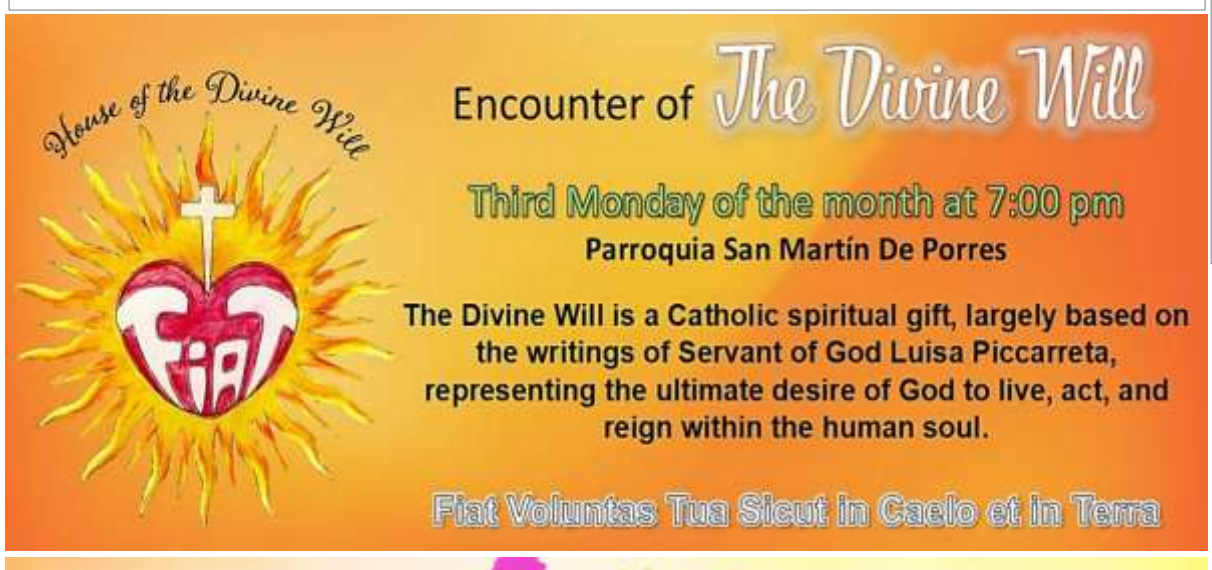
- Sunday/Domingo Oct 18, 2026

9:00 am:	$1,309.00
11:00 am:	$2,822.00
1:00 pm:	$2,230.00
6:00 pm:	$1,157.00

Total offered: **$8,711.00**

Thank you for your support!

¡Gracias por tu Apoyo!







LIBERTY TAX

Income Tax

Especialista En ITIN

305-245-4829

1992 NE 8th Street (Campbell Dr)
Homestead FL 33033

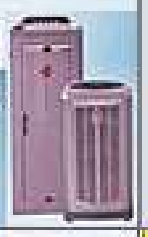
Email: taxdocs01@gmail.com

COOLING
HNW
RESIDENTIAL AIR SYSTEMS
HEATING

- Residential & Commercial
- Air Conditioning
- Heating
- Repair, Installation & Service

hnwaircorp@yahoo.com

Harold Wessigk
305-562-2605
24/7 Service



RUBIO
AUTO SALES

No Credito? No Problema!

(305)749-2348

27610 S Dixie Hwy, Homestead, FL 33032

Premium
PHARMACY

Servicios de Farmacia



Necesitas ayuda, llámame

Amarilys Tejeda

786-619-7030

8901 SW 157 AVE Suite 3 Miami, 33196

305-385-2900

Cuidando El Cuerpo y El Alma"

MJ WINDOWS and DOORS

REPARACIÓN e INSTALACIÓN
GENERAL CONTRACTOR

JULIO DIAZ
786-873-1608
julio@mjwindowsand doors



TEAM
ÁNGEL RODRÍGUEZ
GLORICELLY ROSA
REALTORS

(305) 613-1171
(305) 733-0264

www.floorsrealty.com

Juan & Harry's
Wheel Alignment

TOTAL SUSPENSION
DIRECTION - ALIGNMENT

MVR:72261 MV:95401

407 S Flagler Ave
Homestead, Fl 33030

(786) 942-0760
(305) 247-2875

JUAN PARTIDA
partidacorp@gmail.com

Rancho Partida Farm

Event Venue

We Have the Perfect Party Venue for Any Occasion

Weddings – Quinceañeras – Sweet Sixteen – Birthday Party - First Communion – Halloween Celebration – New Year Party and many more... we offer Catering and Photography.

Rancho Partida Farm

21310 SW 384 Street, Homestead, Fl 33034

Give us a call!

Ana Partida
(305) 282-1605

Juan Partida
(786) 942-0760

NELIDA ESTRADA
NOTARY PUBLIC

305-245-7300

50 N.W 15 St #110
Homestead, Fl 33030

CERTIFIED TRANSLATIONS
AFFIDAVITS - INCOME TAX
CIUDADANIAS - CITIZENSHIPS
FAXES - MARRIAGES
MATRIMONIOS

SEGUROS DE SALUD

PARA TODA LA FAMILIA

Ofrecemos opciones de cobertura de:





Más información

786-247-9322

Sabor Tropical
SUPERMARKET

"Tu Supermercado Familiar"

VISITA NUESTRA NUEVA CAFETERIA

28945 S Dixie Hwy. Homestead,Fl 33033

Horario: Monday to Saturday 6:30 Am to 9:00PM

SUNDAY 6:30 TO 8 :30 PM

TELEFONO 305-245-2051 - FAX 305-245-2032



Right Equipment

- Do you need to print or scan from the network?
- Let our specialist suggest the right equipment for you.

www.copiersvc.com

RENT TO OWN PROGRAM

We are now in your area to provide better respond time

SPECIAL: STARTING AT $50 /Month

INCLUDE: SERVICES, PARTS, TONERS

305-609-9480

We specialized in Canon copier and we service most brands

COPIERSVC
Office Solutions





HOSS HERNANDEZ

ATTORNEY AT LAW

HOSS HERNANDEZ, P.A.

3250 N.W. 7TH STREET

MIAMI, FLORIDA 33125

TEL: (305) 859-2222 FAX: (305) 938-0771

hosshernandezpa@gmail.com

Parish Registration Form / Formulario de Registro Parroquial

We invite you to join us as a member of our parish family by completing this registration form and returning it to the Parish office (from 9:30 am to 4:00 pm) or drop in the collection during the mass.

Lo invitamos a unirse a nosotros como miembro de nuestra familia parroquial completando este formulario de registro y devolviéndolo a la oficina parroquial (de 9:30 am a 4:00 pm) o entregándolo en la colecta de la Misa.

Head of Household's Name / *Nombre del/la cabeza de familia*: _____

Address / *Dirección*: _____ **City**/*Ciudad*_____ **St/**Estado _____ **Zip/**Código postal _____

Phone / *Teléfono* : _____ **Email/** *Correo Electrónico*: _____

DO YOU NEED THE SACRAMENTS OF INITIATION? Yes or no/*¿NECESITA LOS SACRAMENTOS DE INICIACIÓN? (Si o no)* _____

You can choose how you want to make your offerings: Envelopes or Online Giving/

Usted puede escoger como quiere hacer su ofrendas: Sobres o donaciones en línea.

ENVELOPE/SOBRE # (**If you have/**si tiene) _____

if you don't have an envelope, will you use envelopes for the collection?/ *si no tiene sobre*, ¿Usarás sobres para la colecta?

Yes or not? ¿si o no?_____